

厦门日报 主办

# COMMON TALK WEEKLY

双语周刊

CN-35(Q)第0082号

2023年7月5日 星期三

July 5, 2023 Wednesday

总第833期 2023年第26期

Quote  
英文名句

Cats are intended to teach us that not everything in nature has a purpose.

-- Garrison Keillor, actor  
猫是用来教育我们，自然界中并非一切事物都有其目的。

——盖瑞森·凯勒(演员)

Today in History  
历史上的今天

## WHO announced containment of SARS outbreak in 2003 世界卫生组织宣布已经成功控制SARS

The World Health Organization announced on this day in 2003 the containment of the global SARS outbreak. Researchers discovered Severe Acute Respiratory Syndrome in Asia in February of the same year. The outbreak lasted approximately six months as the disease spread to more than two dozen countries in the Americas, Asia and Europe.

逢周三出版 本期4版 投稿邮箱 commontalk@xmrb.com

主办单位、出版单位:厦门日报社 主管单位:厦门市委宣传部

### All stations opened along subway system's Line Three 厦门地铁3号线全线车站通车运营

All stations along subway system's Line Three (which runs between the Xiamen Railway and Caicuo stations) are now open to commuters. The route includes the new Sports Conference and Exhibition Center, Dongji, Hongkeng and Xiangnan Citizen Park stations.



### Fern Science Exhibition opens on Gulangyu 鼓浪屿观赏蕨类植物科普开展

The Fern Popular Science Exhibition opened on Gulangyu last Friday at the Plants Popular Science Exhibition Hall, which is located on Four Gusheng road. The exhibit showcases the research and study of ferns. Offerings include live plants, specimens and artwork. The event runs through July 30.

## XM earns first place in Anti-Drug Knowledge Competition

### 全省首届青少年禁毒知识竞赛厦门代表队夺冠



The inaugural edition of the Fujian Youth Anti-Drug Knowledge Competition concluded recently in Fuzhou. The Xiamen delegation ranked first out of 11 teams competing in the event, which was held by Fujian's Anti-drug Office and its Department of Education.

Xiamen's education bureau launched in

May an online anti-drug knowledge campaign. Nearly 360,000 local students spanning from grades five through eleven participated. Li Yixuan, Fu Yuqi and Xie Huan of the Xiamen Foreign Language School and the Jimei Industry School advanced to the live competition in Fuzhou.

Xiamen is home to more than 170 anti-drug publicity classrooms and courses in local schools through the fifth to eleventh grades.

Translated by Vivian Zhang

Photos by Wu Junhong and Wang Xieyun



日报双语言微信公众号



报通晓App